

| | |
|---------------|--|
| Año académico | 2015-16 |
| Asignatura | 11172 - Teoría y Práctica de la Lingüística Aplicada |
| Grupo | Grupo 1, 1S |
| Guía docente | A |
| Idioma | Castellano |

Identificación de la asignatura

| | |
|-------------------------------|---|
| Asignatura | 11172 - Teoría y Práctica de la Lingüística Aplicada |
| Créditos | 1,2 presenciales (30 horas) 3,8 no presenciales (95 horas) 5 totales (125 horas). |
| Grupo | Grupo 1, 1S (Campus Extens) |
| Período de impartición | Primer semestre |
| Idioma de impartición | Castellano |

Profesores

| Profesor/a | Horario de atención a los alumnos | | | | | |
|--|-----------------------------------|-------------|-----------|---------------|-------------|----------|
| | Hora de inicio | Hora de fin | Día | Fecha inicial | Fecha final | Despacho |
| Maria Assumpció Rost | 12:00 | 13:30 | Miércoles | 01/10/2015 | 22/12/2015 | CC07 |
| Bagudanch | 09:00 | 10:00 | Miércoles | 01/02/2016 | 27/05/2016 | CC07 |
| assumpcio.rost@uib.es | 15:00 | 16:00 | Martes | 01/02/2016 | 27/05/2016 | CC07 |

Contextualización

Teoría y práctica de la Lingüística Aplicada es una de las tres asignaturas obligatorias del módulo de Lingüística Teórica y Lingüística Aplicada del Máster en Lenguas Modernas. Junto a las otras dos (*Técnicas de Investigación en Lingüística* y *Perspectivas en la Descripción y Análisis del Lenguaje*), pretende ofrecer una panorámica de las bases que suponen el análisis lingüístico.

Habitualmente, cuando se piensa en la Lingüística como disciplina, se suele asociar con una ciencia teórica, cuyo objetivo es la descripción del sistema de principios y reglas que constituyen los sistemas pero básicamente alejada de lo cotidiano. No obstante, la Lingüística Aplicada se centra precisamente en solucionar problemas eminentemente prácticos, muy específicos y pertenecientes a áreas muy diversas: aprendizaje y enseñanza de idiomas, patologías del lenguaje, lingüística forense, planificación lingüística, integración de las TIC, etc. Pese a ello, no se puede caer en la tentación de considerar que esta disciplina carece de una base teórica: la tiene, aunque está orientada a la resolución de aspectos prácticos. Obviamente, no se puede desligar la lingüística aplicada de la teórica, puesto que aquella necesariamente bebe de esta pero, además, se puede decir sin ambages que los resultados de la lingüística aplicada han permitido redefinir y condicionar aspectos de la teórica.

En esta asignatura, por lo tanto, se van a exponer las bases teóricas que sustentan la lingüística aplicada y, aunque la brevedad del curso impone restricciones a la extensión del temario, se van a presentar algunos de los ámbitos más relevantes en los que esta se desarrolla.

Requisitos

Se requiere que el alumnado tenga formación en lingüística y que, por lo tanto, haya cursado estudios de grado en Lengua y Literatura, Filología o Lingüística. Por otra parte, se supone un dominio suficiente tanto de la



| | |
|---------------|--|
| Año académico | 2015-16 |
| Asignatura | 11172 - Teoría y Práctica de la Lingüística Aplicada |
| Grupo | Grupo 1, 1S |
| Guía docente | A |
| Idioma | Castellano |

lengua española como de la lengua inglesa, tanto para poder seguir las clases como para poder acceder a la bibliografía y materiales complementarios.

Esenciales

El alumnado ha de ser capaz de comprender explicaciones y expresarse adecuadamente en español. Por otra parte, debe dominar la normativa gramatical y ortográfica de este idioma.

Competencias

Específicas

- * Capacidad para localizar y manejar las fuentes bibliográficas especializadas de y sobre Filología, bien en el ámbito de la literatura, bien de la lingüística (1)..
- * Capacidad para proponer hipótesis de trabajo en la investigación sobre algunas de las materias incluidas en el máster, contando con los recursos metodológicos de las diferentes teorías lingüísticas o literarias contemporáneas (11)..
- * Desarrollo de la capacidad crítica para valorar las diferentes aportaciones científicas en los campos de investigación propios del máster (5)..
- * Capacidad de aplicación de las tecnologías de la información y la comunicación en el ámbito de la investigación filológica especializada (3)..

Genéricas

- * Capacidad para identificar problemas relacionados con los conocimientos adquiridos y reconocer posibles ámbitos de investigación en la disciplina estudiada (6)..
- * Que los estudiantes sepan comunicar sus conocimientos y las razones últimas en las que se sustentan a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades (9)..
- * Capacidad para aprehender y aplicar de forma crítica los métodos y herramientas de análisis propios de la investigación lingüística y literaria (7)..

Básica

- * Se pueden consultar las competencias básicas que el estudiante tiene que haber adquirido al finalizar el máster en la siguiente dirección: http://estudis.uib.cat/es/master/comp_basiques/

Contenidos

Contenidos temáticos

- Tema 1. La lingüística aplicada
 - 1.1 Concepto y terminología
 - * objetivos
 - * lingüística y lingüística aplicada
 - * rasgos fundamentales
 - 1.2 Un poco de historia
 - 1.3 Áreas de estudio
- Tema 2. Aprendizaje y enseñanza de lenguas



| | |
|---------------|--|
| Año académico | 2015-16 |
| Asignatura | 11172 - Teoría y Práctica de la Lingüística Aplicada |
| Grupo | Grupo 1, 1S |
| Guía docente | A |
| Idioma | Castellano |

- 2.1 La adquisición lingüística
- 2.2 La lingüística en la enseñanza de L1
- 2.3 La lingüística en la enseñanza de L2
- Tema 3. Lingüística y nuevas tecnologías
 - 3.1 La lingüística y la informática
 - 3.2 La aplicación de la lingüística a la informática
 - 3.3 La aplicación de la informática a la lingüística
- Tema 4. Lingüística y comunicación
 - 4.1 La competencia comunicativa
 - 4.2 La lingüística en los medios de comunicación
- Tema 5. La lingüística judicial
 - 5.1 Lingüística judicial o forense: conceptos básicos
 - 5.2 Ámbitos de aplicación
- Tema 6. El mundo editorial
 - 6.1 La traducción
 - 6.2 La corrección
- Tema 7. La lingüística de corpus
 - 7.1 Noción de corpus lingüístico
 - 7.2 Aplicaciones de los corpus lingüísticos
- Tema 8. La planificación lingüística
 - 8.1 Normalización y normativización
 - 8.2 El contacto de lenguas y la variación lingüística
 - 8.3 Hacia la creación de un estándar

Metodología docente

La metodología que va a emplearse va a ser la que se detalla a continuación. Es importante tener en cuenta que la corrección gramatical y ortográfica suponen el requisito mínimo imprescindible para poder superar cualquiera de las actividades que se indican.

Actividades de trabajo presencial

| Modalidad | Nombre | Tip. agr. | Descripción | Horas |
|-----------------|-----------------|------------------|--|-------|
| Clases teóricas | Clases teóricas | Grupo grande (G) | Sesiones que combinarán la técnica de la clase magistral y el seminario para aportar los conocimientos teóricos básicos sobre los que se van a sustentar los trabajos y actividades de reflexión de los alumnos. | 13 |

| | |
|---------------|--|
| Año académico | 2015-16 |
| Asignatura | 11172 - Teoría y Práctica de la Lingüística Aplicada |
| Grupo | Grupo 1, 1S |
| Guía docente | A |
| Idioma | Castellano |

| Modalidad | Nombre | Tip. agr. | Descripción | Horas |
|------------------|-----------------------|------------------|--|-------|
| Clases prácticas | Clases prácticas | Grupo grande (G) | Sesiones en las que se van a proponer ejercicios y actividades para aplicar los conocimientos teóricos. Se va a fomentar la reflexión y el debate. | 12 |
| Otros | Seminarios y talleres | Grupo grande (G) | Sesiones en las que especialistas en diversas de las áreas de la lingüística aplicada ofrecerán una conferencia, un seminario o un taller para poder conocer los detalles de su área de especialización de primera mano. | 5 |

Al inicio del semestre estará a disposición de los estudiantes el cronograma de la asignatura a través de la plataforma UIBdigital. Este cronograma incluirá al menos las fechas en las que se realizarán las pruebas de evaluación continua y las fechas de entrega de los trabajos. Asimismo, el profesor o la profesora informará a los estudiantes si el plan de trabajo de la asignatura se realizará a través del cronograma o mediante otra vía, incluida la plataforma Campus Extens.

Actividades de trabajo no presencial

| Modalidad | Nombre | Descripción | Horas |
|---------------------------------------|-----------------------|---|-------|
| Estudio y trabajo autónomo individual | examen | Se va a realizar un examen final de la asignatura en el que los estudiantes deberán demostrar que han asimilado los conocimientos que se han ofrecido a lo largo del curso y, además, que han adquirido las competencias contempladas para esta asignatura. Cabe recordar que, para aprobarlo, es indispensable la corrección gramatical y ortográfica. | 3 |
| Estudio y trabajo autónomo en grupo | presentaciones orales | Se van a proponer una serie de lecturas complementarias, relacionadas con cada uno de los temas que se van a tratar en clase (que se colgarán en la página de Campus Extens de la asignatura), a partir de las cuales se van a organizar debates y seminarios en clase. Se pedirá que los alumnos elijan una de estas lecturas para presentar su contenido ante el resto de compañeros. Se valorará que se haya expuesto su contenido de forma clara y precisa y que se pueda hacer una valoración crítica. | 10 |
| Estudio y trabajo autónomo en grupo | trabajo | En parejas, se va a realizar un breve trabajo (no más de 10 páginas, bibliografía y anexos incluidos) en el que se va a analizar una de las vertientes de la Lingüística Aplicada en una situación real del entorno de los estudiantes. Los alumnos podrán elegir el ámbito en que se situará su trabajo en los primeros días del curso. | 82 |

Riesgos específicos y medidas de protección

Las actividades de aprendizaje de esta asignatura no conllevan riesgos específicos para la seguridad y salud de los alumnos y, por tanto, no es necesario adoptar medidas de protección especiales.

Evaluación del aprendizaje del estudiante

Hay que recordar que se requiere corrección formal y gramatical en la elaboración de cualquiera de las actividades de la asignatura. En consecuencia, no se van a aceptar aquellos trabajos que no reúnan unos requisitos mínimos de presentación (que se indicarán en Campus Extens al inicio del curso) y tampoco podrán

| | |
|---------------|--|
| Año académico | 2015-16 |
| Asignatura | 11172 - Teoría y Práctica de la Lingüística Aplicada |
| Grupo | Grupo 1, 1S |
| Guía docente | A |
| Idioma | Castellano |

aprobarse aquellos que incurran en faltas tanto de tipo ortográfico como de construcción sintáctica (más de 10 fallos en este sentido no serán admitidos).

Por otra parte, cabe recordar que el plagio se va a sancionar con un suspenso en la materia, tal como recoge el reglamento académico de la universidad (Cf. FOU 365, de 18 de marzo de 2012), que se recoge a continuación:

"VI. Frau en l'avaluació

Article 32. Frau

Amb independència del procediment disciplinari que es pugui seguir contra l'estudiant infractor, la realització demostradorament fraudulenta d'alguna de les activitats d'avaluació incloses en l'avaluació d'alguna assignatura comportarà, segon les circumstancies, una menysvaloració en la seva qualificació que, en els casos més greus, pot arribar a la qualificació de «suspens» (0,0) a la convocatòria anual.

En particular, es considera un frau la inclusió en un treball de fragments d'obres alienes presentats de tal manera que es facin passar com a propis de l'estudiant."

Clases teóricas

| | |
|-------------------------|--|
| Modalidad | Clases teóricas |
| Técnica | Técnicas de observación (no recuperable) |
| Descripción | Sesiones que combinarán la técnica de la clase magistral y el seminario para aportar los conocimientos teóricos básicos sobre los que se van a sustentar los trabajos y actividades de reflexión de los alumnos. |
| Criterios de evaluación | Asistencia y participación activa en clase. |

Porcentaje de la calificación final: 10% para el itinerario A

Porcentaje de la calificación final: 0% para el itinerario B

Seminarios y talleres

| | |
|-------------------------|--|
| Modalidad | Otros |
| Técnica | Otros procedimientos (no recuperable) |
| Descripción | Sesiones en las que especialistas en diversas de las áreas de la lingüística aplicada ofrecerán una conferencia, un seminario o un taller para poder conocer los detalles de su área de especialización de primera mano. |
| Criterios de evaluación | Asistencia y participación activa. |

Porcentaje de la calificación final: 10% para el itinerario A

Porcentaje de la calificación final: 0% para el itinerario B

examen

| | |
|-------------------------|---|
| Modalidad | Estudio y trabajo autónomo individual |
| Técnica | Pruebas objetivas (recuperable) |
| Descripción | Se va a realizar un examen final de la asignatura en el que los estudiantes deberán demostrar que han asimilado los conocimientos que se han ofrecido a lo largo del curso y, además, que han adquirido las competencias contempladas para esta asignatura. Cabe recordar que, para aprobarlo, es indispensable la corrección gramatical y ortográfica. |
| Criterios de evaluación | Demostración de haber asimilado los contenidos de la asignatura y de poder aplicarlos adecuadamente al análisis de otros materiales, para poder sintetizarlos y valorarlos críticamente. |

Porcentaje de la calificación final: 40% para el itinerario A con calificación mínima 4.5

Porcentaje de la calificación final: 60% para el itinerario B

| | |
|---------------|--|
| Año académico | 2015-16 |
| Asignatura | 11172 - Teoría y Práctica de la Lingüística Aplicada |
| Grupo | Grupo 1, 1S |
| Guía docente | A |
| Idioma | Castellano |

presentaciones orales

| | |
|-------------------------|---|
| Modalidad | Estudio y trabajo autónomo en grupo |
| Técnica | Pruebas orales (no recuperable) |
| Descripción | Se van a proponer una serie de lecturas complementarias, relacionadas con cada uno de los temas que se van a tratar en clase (que se colgarán en la página de Campus Extens de la asignatura), a partir de las cuales se van a organizar debates y seminarios en clase. Se pedirá que los alumnos elijan una de estas lecturas para presentar su contenido ante el resto de compañeros. Se valorará que se haya expuesto su contenido de forma clara y precisa y que se pueda hacer una valoración crítica. |
| Criterios de evaluación | Demostración de haber hecho una lectura reflexiva de los materiales de partida, así como de saber exponerlos de forma clara y valorarlos críticamente. |

Porcentaje de la calificación final: 20% para el itinerario A

Porcentaje de la calificación final: 20% para el itinerario B

trabajo

| | |
|-------------------------|--|
| Modalidad | Estudio y trabajo autónomo en grupo |
| Técnica | Trabajos y proyectos (no recuperable) |
| Descripción | En parejas, se va a realizar un breve trabajo (no más de 10 páginas, bibliografía y anexos incluidos) en el que se va a analizar una de las vertientes de la Lingüística Aplicada en una situación real del entorno de los estudiantes. Los alumnos podrán elegir el ámbito en que se situará su trabajo en los primeros días del curso. |
| Criterios de evaluación | * Demostración de haber comprendido los fundamentos de la rama de la Lingüística Aplicada elegida * Capacidad de análisis crítico para advertir cómo se aplica la lingüística en un contexto real. * Demostración de dominar el lenguaje y ser capaces de expresarse con corrección, coherencia y cohesión. |

Porcentaje de la calificación final: 20% para el itinerario A

Porcentaje de la calificación final: 20% para el itinerario B

Recursos, bibliografía y documentación complementaria

Bibliografía básica

- Cook, Guy (2003), *Applied Linguistics*. Oxford: Oxford University Press.
- Kaplan, Robert B. (2002), *The Oxford Handbook of Applied Linguistics*. Nueva York: Oxford University Press.
- Lacorte, Manel (coord.) (2007), *Lingüística aplicada del español*. Madrid: Arco Libros.
- Marcos Marín, Francisco y Jesús Sánchez Lobato (1991), *Lingüística aplicada*. Síntesis: Madrid.
- Payrató, Lluís (1998), *De profesión lingüista: panorama de la lingüística aplicada*. Ariel: Barcelona.
- Schmitt, Norbert (2002), *An Introduction to Applied Linguistics*. London: Arnold.

Bibliografía complementaria

- Brady, Imelda K., Marta Navarro Coy y Carlos Perrián Pascual (eds.) (2005), *Nuevas tendencias en lingüística aplicada*. Murcia: Universidad Católica San Antonio.
- Carrió Pastor, María Luisa (ed.) (2005), *Perspectivas interdisciplinarias de la lingüística aplicada*. Valencia: AESLA (UPV).
- Davies, Alan (1999), *An Introduction to Applied Linguistics: from Practice to Theory*. Edimburgo: Edinburgh University Press.





| | |
|---------------|--|
| Año académico | 2015-16 |
| Asignatura | 11172 - Teoría y Práctica de la Lingüística Aplicada |
| Grupo | Grupo 1, 1S |
| Guía docente | A |
| Idioma | Castellano |

Davies, Alan y Catherine Elder (eds.) (2004), *The Handbook of Applied Linguistics*. Malden: Blackwell. [en línea]

Hunston, Susan (2002), *Corpora in Applied Linguistics*. Cambridge: Cambridge University Press.

Seidlhofer, Barbara (2003), *Controversies in Applied Linguistics*. Oxford: Oxford University Press.

Turell, M. Teresa (ed.) (2007), *El plurilingüismo en España*. Barcelona: Universitat Pompeu Fabra, Institut Universitari de Lingüística Aplicada. [en línea]

Turell, M. Teresa (ed.) (2011), *Lingüística forense, lengua y derecho. Conceptos, métodos y aplicaciones*. Barcelona: Universitat Pompeu Fabra, Institut Universitari de Lingüística Aplicada. [en línea]

